

东南亚之华侨

下册

郭湘章 译

国立编译馆

世 界 名 著 選 譯

東 南 亞 之 華 僑

下 冊

巴 郭
素 章
著 原
譯 譯

國 立 編 譯 館 出 版
正 中 書 局 印 行



究必印翻

有所權版

版初臺月十年五十五民國華中
版三臺月十年七十五民國華中

(冊下上全) 僑華之亞南東 名界世
譯選著

角伍元貳 價定本基 冊下

(費匯費運加郵埠外)

索		巴	者	著	原
章	湘	郭	者		譯
館	譯	編	立	國	者
深		李		人	行
局	書	中	正	刷	印
				行	發

(號十二路陽衡市北臺省灣臺)

司公書圖成集 銷經總外海

(號一——街老皆亞龍九港香)

店書風海

(地番六五目丁一町保神田神區田代千都京東本日)

平和(4736) 號八七六〇第字第臺版內 證記登部政內

第六篇 英屬婆羅洲的華僑①

第三十六章 人 口 誌

英屬婆羅洲一詞（純爲便利之用，並未經法律裁可）包括沙勞越皇家殖民地（面積五萬方英里），與北婆羅洲（現改稱沙巴（Sabah），面積二九、三八七方英里，其中包括納閩（Labuan）三十五方英里，該地原屬海峽殖民地，但自一九四六年歸併於北婆羅洲），以及汶萊（又譯婆羅乃 State of Brun-ei）——面積一、一二六方英里——，總面積計約八萬二千方英里。

一九四七年沙勞越曾舉行人口普查（華僑總數爲一四五、〇〇〇人），但北婆羅洲與汶萊最後一次普查是在一九三一年，自是以後，人口總數即僅有估計數字可資利用。因此，欲求獲致英屬婆羅洲華僑總數之大約數字，並非易事。然而，假定北婆羅洲華僑人口自一九四〇年起業已增加，一九四〇年總人口爲三〇九、六一八人，估計華僑人數佔五九、六一〇人^②，設如其增加比率大約與沙勞越相同（大概與實際無多大出入），那麼一九四七年的數字就應該是七〇、〇〇〇人^③。加上汶萊（一九三一年爲二、六八三人）和納閩（一九三一年爲二、二五七人），根據同一比率來計算，則一九四七年英屬婆羅洲的華僑總數應約計二二〇、〇〇〇人。

自一九四一年十二月十六日起至一九四五年六月十日止，沙勞越爲日本佔領。北婆羅洲從一九四

二年七月二十日至一九四五年九月止，也同樣被日人佔領；全國受到很厲害的塗炭，主要的村鎮均遭摧毀^④。

日人佔領期間，似乎華僑仍留居英屬婆羅洲。根據聯合國善後救濟總署的報告，僅有一、六六九名遷出英屬婆羅洲和荷屬婆羅洲的華僑，於一九四六年四月十八日等待遣返。據說大約有一千名來自中國沿海和爪哇的華籍工匠是由日本人帶來的，以備他們在古晉河（Kuching River）建設斜板路之需。

讓我們分別按照人口多寡的順序，來將各個領地加以研討^⑤。

沙 勞 越

沙勞越的總人口從一九三九年的估計到一九四七年的普查，計增加百分之十一，換言之，即由四九〇、五八五人增至五四六、三八五人。在這個數字中，二九五、四二九人被歸類為土著人民（馬來人、美蘭諾人 Melanaus，海達雅克人 Sea Dayak 與陸達雅克人 Land Dayak，以及其他「土著」部落，包括克洋人 Kayans，肯亞人 Kenyahs，卑南人 Penans，吉拉必人 Kelabits 等），一五〇、九三二人被歸類為「非土著人民」。在同一期間，華僑增加了二一、四九三人，合計多達一四五、一一九人，約佔總人口之百分之二十七^⑥。

茲將華僑的分佈說明如下：

一九四七年沙勞越之華僑

	男	女
第一區	三四、四四二	二七、六一六
第二區	四、八五一	三一八六
第三區	三三、七〇一	二六、二六四
第四區	八、三三六	五、八八四
第五區	一、〇六四	七七五
合計	八一、三九四	六三、七二五

總 人 數

一九三九.....	一二三、六二六
一九四七.....	一四五、一一九

增二、四九三或百分之二七·四

一九四七年普查所謂的華僑係指「所有聲稱生而為中國人者，不論誕生何地。」

(據諾亞克斯先生 J. L. Nokes 說) 華僑之所以增加，一部分必須要歸因於一九四〇——一九四一年間的移民，但因缺乏統計，故不能作肯定估計。一般調查家均一致認為，自然增加率是很大的，尤其在日本佔領期間，年青成年人的結婚可以使他們避免日本人的干擾。通常華僑到達沙勞越的都是成年人，而且時常達到可以結婚的年齡，因而便漸次增多了成年的人口，隨後他們又再生育，遂提高了自然出生率，以致超過了死亡率。如果我們以五個年青男性和五個年青女性的成年移民為例，這就更

加顯然地明瞭了。假定在五年之內，這十個人之間增加了百分之五十，那麼出生於沙勞越的十個人便要二十年，纔能達到同一的結果。

男性華僑比女性華僑多一七、六六九人，當然是因爲男性移民比女性爲多，從這一點來看，即可略窺華僑移民的大概情形。不過，男性過多所引起的問題，在沙勞越並不太顯著，因爲若干鄉村區域的華僑都和陸達雅克及海達雅克的女人結婚。這種聯姻所生的混血子女通常均視爲華僑，因此，華僑之所以激增，這也是一個與其力的大原因。

一九四八年，到達沙勞越的華人有六、三四二人，離境的有四、一八九人。

一九六〇年六月十五——十六日午夜，沙勞越又舉行人口普查，據統計總人口數爲七四四、五二九人，在五行政區的分佈情形並不太均勻。一九六一年六月底，估計沙勞越的人口爲七六〇、〇九九人，其民族構成如後：

民 族	人 口	百 分 比
海達雅克人	二二九、四〇九	三一·五
華 僑	二二六、四七三	三一·一
馬來人	一三二、九〇三	一七·五
陸達雅克人	五九、二六七	七·八
美蘭諾人	四五、一五五	五·九

其他土著民族

二八、五六二

五・一

其他非土著民族

六、六九一

〇・九

歐洲人

一、六七九

〇・二

上舉數字忽略了移出及移入的差額，但最近多少年來，移出及移入的數字都是微不足道。①差不多百分之六十的華僑住在古晉 (Kuching)、詩巫 (Sibu) 及美里 (Mirī) 等城鎮裡面或其週圍附近。他們大多數是本世紀的移民及其後裔。

橡膠和胡椒依然是華僑農墾者們收入的主要來源。

沙勞越：華僑人口

年 度	華僑人口	增 加	
		人 數	百 分 比
一九三九	一二三、六二六	"	"
一九四七	一四五、一五八※	二一、五三二	一七・四
一九六〇	二二九、一五四十	八三、九九六	五七・九

※ 譯者案：關於一九四七年華僑人口數字，著者此處所舉者與前稍有出入，兩者均係根據該年人口普查報告，不悉何以前後不符。惟似可以本表所列數字為準。

此一總數原列爲二三六、四七三，茲經更正如表列數字。

在上表一九六〇年華僑總人口二二九、一五四人中，出生於沙勞越者一八二、七八五人，汶萊六九六人，北婆羅洲六二一人，新加坡及馬來亞一，三六五人，印度、巴基斯坦或錫蘭一人，印尼三五七人，香港七二六人，中國大陸四二、八九三人，臺灣五七人，以及其他國家七二人。

最大的僑幫爲客家人及福州人，各約七萬人以上（一九六〇）；順次爲福建人（二八、〇〇〇人——譯者案：此當係指福州以外之福建人，主要爲閩南人），潮州人（二二、〇〇〇人），廣府人（一七、〇〇〇人）。其餘兩幫則小得很多，興化人（八、〇〇〇人）及海南人（五、〇〇〇人）。客家人在第一及第二區佔優勢，福州人也是在第二區勢力較大，廣府人則是在第三區。

一九六〇年沙勞越各地區社團人口及性別統計表

（本表摘錄自一九六〇年普查報告書表一）

行政區域	各民族				華		僑
	人 數	男	女	人 數	男	女	
沙勞越	七四四、五二九	三七五、八四六	三六八、六八三	二二九、一五四	一二〇、三六九	一〇八、七八五	
第一區	二四七、九五四	一二五、八四七	一二二、一〇七	九七、二九七	五一、二二八	四六、〇六九	
倫敦 (London)	一三、四〇八	六、九五二	六、四五六	三、〇〇九	一、七〇二	一、三〇七	
石龍門 (Shek Long Mun)	二三、一一九	一一、九二八	一一、一九一	八、一九六	四、五〇〇	三、六九六	

古晉市 (Kuching Municipal)	五〇、五七九	二五、三六〇	二五、二一九	三六、七二一	一八、六二七	一八、〇九四
古晉郊區 (Kuching Rural)	九八、八七七	五〇、三三九	四八、五三八	三九、四三三	二〇、九五二	一八、四八一
西連 (Serian)	三七、三七八	一八、七八三	一八、五九五	六、六二七	三、六五八	二、九六九
藤棟 (Sadong)	二四、五九三	一二、四八五	一二、一〇八	三、三一一	一、七八九	一、五二二
第 二 區	一〇九、四二二	五四、四八九	五四、九三三	一二、〇八一	六、九一四	五、一六七
成邦江 (Simanggang)	四〇、三八九	二〇、五一三	一九、八七六	五、一三九	三、〇〇五	二、一三四
魯勃安都 (Lubok Antu)	一六、一二九	七、六四三	八、四八六	一、八九六	一、〇三五	八四一
沙里巴士 (Saribas)	二八、二九二	一四、〇四七	一四、二四五	二、八三二	一、六二六	一、二〇六
加拉甲 (Kalaka)	二四、六二二	一二、二八六	一二、三二六	二、二三四	一、二四八	九八六
第 三 區	二六一、四八七	一三〇、四三六	一一一、〇五一	九二、七二二	四七、六七七	四五、〇三五
泗里街 (Sariket)	二八、一五四	一四、四八三	一三、六七一	一四、七八〇	七、七九五	六、九八五
民那丹 (Binaang)	三四、六九三	一七、五一七	一七、一七六	一二、五二〇	六、三七九	六、一四一

詩瑟市 (Sibu Urban)	二九、六三〇	一五、一一四	一四、五一六	二二、六九八	一一、七七一	一〇、九二七
詩瑟郊區 (Sibu Rural)	四七、六五二	二三、八四〇	二三、八一二	二九、三四九	一四、五一六	一四、八三三
加那逸 (Kawit)	四一、五八八	二〇、六一七	二〇、九七一	六、三〇四	三、三二三	二、九九一
加帛 (Kapit)	四一、〇四六	二〇、〇二四	二一、〇二二	二、七二三	一、五〇六	一、二〇七
木膠 (Mukah)	三八、七二四	一八、八四一	一九、八八三	四、三四八	二、三九七	一、九五二
第四區	九六、六六六	五〇、四四七	四六、二一九	二四、〇八六	一二、九六五	一一、二二一
民都魯 (Bintulu)	二七、四三六	一四、一八三	一三、二五三	三、四一八	一、九〇六	一、五一二
美里市 (Miri Urban)	一三、三五〇	七、〇九二	六、二五八	八、〇二二	四、二五九	三、七五三
美里郊區 (Miri Rural)	二五、九八四	一三、六一三	一二、三七一	八、四二〇	四、五〇三	三、九一七
峇南 (Baran)	二九、八九六	一五、五五九	一四、三三七	四、二三六	二、二九七	一、九三九
第五區	二九、〇〇〇	一四、六二七	一四、三七三	二、九七八	一、五八五	一、三九三
林夢 (Limbang)	一五、四三八	七、七八五	七、六五三	一、四五〇	七八四	六六六
老越 (Lawas)	一三、五六二	六、八四二	六、七二〇	一、五二八	八〇一	七二七

一九四七年與一九六〇年沙勞越華僑社團性別比率

僑 幫	一 九 四 七		一 九 六 〇		性 別 比 率	
	合 計	男	女	合 計	男	女
廣 東	一四、六二二	七、九四四	六、六七八	一七、四三二	九、〇〇五	八、四二七
福 州	四一、九四六	二三、六五五	一八、二九一	七〇、一二五	三六、七一五	三三、四一〇
客 家	四五、四〇九	二五、四二三	一九、九八六	七〇、二二一	三七、四四三	三二、七七八
福 建	二〇、二八九	一〇、九二八	九、三六一	二八、三〇四	一四、四九九	一三、八〇五
潮 州	一二、八九二	七、四六八	五、四二四	二一、九五二	一一、五〇六	一〇、四四六
其 他	一〇、〇〇〇	五、九七四	四、〇二六	二一、一二〇	一一、二〇一	九、九一九
總 計	一四五、一五八	八一、三九二	六三、七六六	二二九、一五四	一二〇、三六九	一一八、七八五
					七八三	九〇四

一九四八年至一九六〇年間，進入沙勞越的華僑移民淨數總計僅有七，七七九人。同以往一樣，福建人、廣東人及潮州人一般而言都是商人及生意人，然而客家人及福州人則多為從事農業的人，至於海南人多經營旅館及咖啡店。前表中有兩幫人未單獨予以計算，即興化人（八千人）及海南人（五千人）。

一九三九——六〇年沙勞越各地華僑人口分佈表

普 查	地 區	華 僑 人 口 總 計				增 減	
		一九三九	一九四七	一九六〇	一九三九—四七	一九四七—六〇	
古晉郊區		一八、四五〇	二三、六九五	三九、四三三	增五、二四五	增一五、七三八	
古晉市		一九、一〇九	二一、六九九	三六、七二一	增二、五九〇	增一五、〇二二	
詩巫市		二五、四八六	六、二〇一	二二、六九八	增六、二八〇	增一六、四九七	
詩巫郊區			二五、五六五	二九、三四九		增三、七八四	
泗里街		一五、一三六	一八、七二三	一四、七八〇	增三、五八七	增八、五七七	
民那丹			六、八七九	一二、五二〇			
美里市		九、八四六	二、五八六	八、〇一二	減三八一	增一、一三三	
美里郊區				八、四二〇		增五、八三四	
石龍門		九、六三〇	七、二二二	八、一九六	減二、四〇八	增九七四	
西 連		四、二七二	七、六〇二	六、六二七	增三、三三〇	增二、三三六	
薩 棟				三、三一			
加那逸		三、〇二三	三、六五二	六、三〇四	增六二九	增二、六五二	
成邦逸		三、〇三六	二、九三九	五、一三九	減九七	增二、二〇〇	

木膠	二、五一四	三、三六六	四、三四八	增八五二	增九八二
峇南	二、三四一	二、六八二	四、二三六	增三四一	增一、五五四
民都魯	一、八七九	二、〇五六	三、四一八	增一七七	增一、三六二
倫樂	一、八一五	一、九〇三	三、〇〇九	增八八	增一、一〇六
沙里巴士	一、九三四	二、〇四七	二、八三二	增一一三	增七八五
加帛	一、一五九	一、三九二	二、七二三	增二二三	增一、三二一
加拉甲	一、一八八	一、七二五	二、二三四	增五三七	增五〇九
魯勃安都	一、一五六	一、三八四	一、八七六	增二二八	增四九二
老越	七八九	九四〇	一、五二八	增一五一	增五八八
林夢	八六三	九〇〇	一、四五〇	增三七	增五五〇
沙撈越	二、二三、六二六	一四五、一五八	二二九、一五四	增二一、五三二	增八三、九九六

北婆羅洲

一九三一年北婆羅洲的人口，據普查所舉爲二七〇、二二三人，其中華僑人數佔四七、九七二人（包括臨時過境的華人在內）⁽⁴⁾。根據一九四六年的食物配給卡，當時人口爲三一二、三七四人，一九四七年的總人口估計數爲三三一、三六一人。根據一九二一年的普查，華僑人口爲三七、六四二人，因此，在一九二一——三一年的普查中間期間，計增加了百分之二六·九八。如上所扼述者，本島

上的華僑於一九四〇年據估計爲五九、六一〇人，至一九四七年，北婆羅洲的華僑人數（包括納閩）大約將近六九、〇〇〇人。

主要的華僑各幫（一九三一年）如下（航海爲業的六百餘人除外）：

	成人		兒童		總計	佔總數之百分比
	男	女	男	女		
廣東	七、七四八	二、二三八	一、二四五	一、二三八	一二、四五九	二六・〇七
海南	一、〇一〇	一一九	一四一	一七五	一、四四五	三・〇二
客家	一一、二〇三	六、九五六	四、六六八	四、一九八	二七、〇二五	五六・五四
福建	一、六二三	六四〇	六〇八	五八四	三、四五五	七・二三
山東	一五六	一四	一二	一四	一九六	〇・四一
潮州	一、四三六	三九四	二九三	二七七	二、四〇〇	五・〇二
不詳	四〇二	一六一	一三三	一二三	八一九	一・七二

省(Residencies)縣(districts)	各種民族		華僑	
	男	女	男	女
斗湖省(Tawau Residency)	一〇、五三六	六、一七七	四、〇二二	二、一五五
斗湖(Tawau)	一六、二四九	三、九五二	二、九七六	九七六
拿督(Lahad Datu)				
山打根及古達省(Sandakan & Kudat Residency)				
山打根市區(Sandakan Town)	一三、七二三	一〇、九六二	六、三二四	四、六三八
山打根郊區(Sandakan Suburbs)	九、五五五	三、八八二	二、五五〇	一、三三二
支那峇坦干(Kinabatangan)	一〇、五一三	七〇四	六六二	四二
拉布及蘇格(Labuk & Sugut)	一四、一八四	三三二	二四一	九一
古達(Kudat)	二九、五五五	三、九九二	二、三八七	一、六〇五
西海岸省(West Coast Residency)				
古打毛律(Kotabelud)	二二、〇四九	四一八	二八六	一三二
斗蘭(Tuaran)	一八、八九四	一、〇五〇	六九五	三五五
距庇市區(Jesselton Town)	四、五九四	二、六九六	一、七〇三	九九三
距庇郊區(Jesselton Suburb & District)	一七、六二四	四、〇八〇	二、四六七	一、六一三

吧 巴 (Paper)	一七、七三一	三、五六二	二、二四六	一、三六六
保 佛 (Beaufort)	一二、七〇二	二、九四五	一、九九三	九五二
王 麻 骨 (Mempakul)	九、四六四	四九五	三三六	一五九
實 必 丹 (Sipitang)	五、五〇八	四〇五	二七四	一三一
內 地 區 (Interior District)				
丹 南 (Tenom)	八、九七〇	一、四九一	一、〇〇六	四八五
祿 寧 歐 (Keningau)	九、二三〇	四八一	三八五	九六
丹 武 南 (Tamburan)	二八、六三六	一五六	一一〇	四六
乘 祥 安 (Pensiangan)	九、二五二	一九	一五	四
加 上 航 海 爲 業 的 人 口				
	二六九、九六九	四七、七九九	三〇、六七八	一七、二二一
	二五四	一七三	一六六	七
	二七〇、二三三	四七、九七二	三〇、八四四	一七、二二八

在小農方面佔大多數的客家人，在華僑總人口中計佔一半以上。廣東人在有資產的華僑人口中佔百分之二一・〇四，比之客家人，後者僅佔百分之一〇・六六，而前者爲華僑商業人口的「中堅」。

華僑從事農業的人計有三、一九一人。

在亞庇的山東人的小殖民團值得特別一提：它在東南亞當然是一個別具一格的社會，而爲華北人一個頗爲團結的殖民區。